

ВЛИЯНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ НА СОВРЕМЕННЫЙ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Муслимова Назерке Айтбайкызы

магистрант, Международный Университет Астана, Казахстан, г. Астана

Ахмедина Бейбиткуль Кенжебековна

научный руководитель, канд. филол. наук, доцент, Международный Университет Астана, Казахстан, г. Астана

Аннотация. Лексические заимствования, особенно из английского языка, а также из ряда других языков, играют значимую роль в трансформации современного французского языка. В условиях глобализации, активного культурного обмена и технологического прогресса данный процесс приобрел широкие масштабы. Статья посвящена анализу различных типов заимствований, таких как технологические, коммерческие и культурные термины, а также особенностям их включения в повседневный обиход франкоязычного сообщества. Особое внимание уделено вопросам сохранения языковой идентичности, влиянию заимствований на развитие французского языка и роли государственных институтов, таких как Французская академия, в регулировании данного явления.

Ключевые слова: заимствования, англицизмы, французский язык, глобализация, языковая идентичность.

Введение

Лексическое заимствование представляет собой естественный процесс, присущий большинству языков, который позволяет им адаптироваться к изменениям в обществе, культуре и науке. Однако в эпоху глобализации влияние иностранных языков, особенно английского, на французский язык стало предметом научных дискуссий и социальных дебатов.

Современный французский язык демонстрирует значительное увеличение числа англицизмов, что обусловлено как технологическим прогрессом, так и культурной экспансией англоязычных стран. Данный процесс вызывает как поддержку, так и критику, связанную с потенциальной утратой уникальности французского языка.

Целью данной работы является исследование характера заимствований, их влияния на структуру и развитие французского языка, а также обсуждение позитивных и негативных последствий этого явления.

Историческая перспектива заимствований

Французский язык на протяжении своей истории впитывал элементы из других языков. Латинский стал основой для его формирования, а в Средние века французский обогатился итальянскими заимствованиями, особенно в области искусства и архитектуры. В эпоху Ренессанса влияние европейских языков, таких как испанский и немецкий, также

способствовало расширению лексического запаса французского языка.

Однако с конца XIX века ведущую роль в процессе заимствований занял английский язык. Это связано с глобальным доминированием Великобритании и США в экономике, науке, культуре и политике. В XX–XXI веках англицизмы стали неотъемлемой частью повседневной речи и официальных текстов.

Классификация заимствований

Технологические заимствования

Технологический прогресс, исходящий преимущественно из англоязычных стран, оказал значительное влияние на французский язык. Такие термины, как email (электронная почта), software (программное обеспечение) и smartphone (смартфон), стали частью обихода. Несмотря на попытки Французской академии предложить национальные аналоги, такие как courriel, англицизмы продолжают доминировать в повседневной речи.

Коммерческие и профессиональные термины

Сфера бизнеса и профессиональной деятельности характеризуется активным заимствованием англоязычных терминов, таких как business, marketing и management. Использование этих слов часто обусловлено необходимостью подчеркнуть международный характер компаний и процессов.

Культурные заимствования

Доминирование англоязычной культуры в музыке, кино и моде способствовало проникновению в французский язык таких терминов, как hit (хит) и fashion (мода). Эти заимствования активно используются в средствах массовой информации и в быденной речи.

Проблемы и дебаты вокруг заимствований

Англицизмы вызывают разногласия среди лингвистов, политиков и общественности. Одни рассматривают их как способ обогащения языка и его адаптации к современным реалиям, другие опасаются, что чрезмерное их использование угрожает культурной и языковой идентичности.

Для регулирования использования заимствований был принят закон Тубона (1994), целью которого является ограничение англицизмов в официальной документации и публичной коммуникации. Однако его реализация сталкивается с трудностями, поскольку многие англицизмы уже укоренились в языке и активно используются обществом.

Адаптация языка или утрата идентичности

Процесс заимствования может рассматриваться как инструмент адаптации языка к новым условиям. Исследователи отмечают, что языки, закрытые для внешнего влияния, со временем утрачивают свою актуальность и связь с реальностью.

Однако чрезмерное использование заимствований способно привести к утрате уникальных черт языка, снижению его роли в качестве символа национальной идентичности. Таким образом, важно сохранять баланс между интеграцией заимствований и защитой языковой самобытности.

Заключение

Лексические заимствования являются неизбежным следствием глобализации и культурного обмена. Французский язык всегда отличался способностью адаптироваться к изменениям, сохраняя при этом свою уникальность. Задача современного общества и лингвистических институтов заключается не в полном запрете заимствований, а в их рациональной интеграции, способствующей развитию языка и его сохранению как культурного наследия.

Список литературы:

1. Calvet, L.-J. (2002). Le marché aux langues : Les effets linguistiques de la mondialisation. Paris : Plon.
2. Martinet, A. (1985). Éléments de linguistique générale. Paris : Armand Colin.
3. Académie française. (2020). Rapport sur les anglicismes et la défense du français. Paris.
4. Toubon, J. (1994). La loi relative à l'emploi de la langue française. Journal Officiel.
5. Rey, A. (1998). Dictionnaire historique de la langue française. Paris : Le Robert.